

**MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS  
ROCKVILLE, MARYLAND 20850**

**BULLETIN POUR LES PARENTS MONTRANT LES PROGRÈS DE L'ÉLÈVE  
DANS LES CLASSES DE 1ÈRE ET 2E ANNÉE DU PRIMAIRE**

École		No	
Numéro d'identité de l'élève	Classe	Section	Année scolaire
Nom et adresse de l'élève:			

**Compte-rendu des absences et retards:**

	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Jan.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Total
Absences											
Retards											

Matières	Période de notation				Moyenne de l'année
	1ère	2e	3e	4e	
Lecture .....					
• Reconnaissance des mots.....					
• Compréhension .....					
Compréhension orale .....					
Expression écrite .....					
Usage/Grammaire/Ponctuation/Emploi des majuscules.....					
Orthographe.....					
Écriture .....					
Expression orale.....					
Mathématiques .....					
• Concepts .....					
• Calcul .....					
• Application/Résolution de problèmes .....					
Sciences humaines.....					
Sciences .....					
Musique.....					
Art .....					
Éducation physique .....					

**Aptitudes à l'apprentissage**

Période de notation			
1ère	2e	3e	4e

**EFFORT**

Achèvement des devoirs

- Rend le travail fait à la maison fini
- Finit le travail donné en classe

--	--	--	--

Participation

- Participe aux travaux d'apprentissage

--	--	--	--

--	--	--	--

**COMPORTEMENT**

Coopération

- Coopère avec les autres pour atteindre les objectifs communs
- Manifeste de la considération pour les autres

--	--	--	--

Règles et procédures

- Suit les instructions orales et écrites
- Sait se maîtriser

--	--	--	--

**Des documents supplémentaires sont joints (Cochez la case correspondante si c'est le cas)**

- Anglais pour ceux qui parlent d'autres langues (ESOL)
- Commentaires de l'instituteur
- Autres


Voir au verso pour des explications

Voir au verso pour des explications	Période de notation							
	1ère		2e		3e		4e	
	Lecture	Matem.	Lecture	Matem.	Lecture	Matem.	Lecture	Matem.
Au-dessus du niveau de la classe								
Au niveau de la classe								
Au-dessous du niveau de la classe								

\_\_\_\_\_  
Nom de l'instituteur responsable de la classe

# MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS

Carver Educational Services Center  
850 Hungerford Drive  
Rockville, Maryland 20850-1744

FIRST-CLASS MAIL  
U.S. POSTAGE  
PAID  
ROCKVILLE, MD  
PERMIT NO. 201

## IMPORTANT DOCUMENT FROM MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS

### TO THE PARENTS OR GUARDIAN OF:

#### Explications pour les parents 1ère et 2e années du primaire

Une des principales responsabilités des Écoles publiques du comté de Montgomery est de tenir les parents au courant des progrès de leur enfant. Au niveau du primaire, les parents recevront des informations de l'école au cours de l'année scolaire, sous la forme suivante:

- au moins une réunion annuelle avec l'instituteur/trice
- quatre bulletins scolaires

**Veillez vérifier l'adresse de l'élève figurant sur le bulletin. Si elle n'est pas correcte, veuillez contacter immédiatement le bureau administratif de l'école.**

Le bulletin figurant au recto de cette fiche a pour but de vous permettre de comprendre clairement le niveau d'accomplissement de votre enfant ainsi que de résumer ses points forts et ses points faibles. Les notes qui apparaissent sur la fiche sont données par l'enseignant assurant l'instruction. Des matières différentes peuvent être enseignées par des enseignants différents de sorte que plusieurs enseignants peuvent avoir donné des notes pour ce bulletin.

Les notes représentent une moyenne du travail de votre enfant pendant la période de notation. Elles reflètent le succès avec lequel votre enfant a atteint les objectifs d'instruction et de performance enseignés pendant la période de notation. En 1ère et 2e année, on utilise les lettres O, S, N et NA pour mesurer le niveau d'accomplissement.

- O Niveau de performance exceptionnel
- S Niveau de performance satisfaisant
- N Le niveau de performance doit être amélioré
- NA Une évaluation des progrès en cours n'est pas approprié pour le moment parce que l'élève n'est pas en classe depuis assez longtemps ou parce que l'élève est en niveau 1 d'ESOL et ses aptitudes en anglais limitent sa capacité à démontrer ce qu'il appris dans cette matière. Veuillez contacter l'instituteur de sa classe pour avoir plus d'information.

Voici des explications supplémentaires des intitulés apparaissant dans les différentes parties du bulletin:

#### Notes dans les différentes matières

**Lecture** - Il s'agit de la note globale de votre enfant en lecture. Cette note reflète les connaissances acquises dans les catégories suivantes.

**Reconnaissance des mots** - La note traduit la capacité de votre enfant à reconnaître les mots en se servant de la phonétique, du déchiffrement et de l'analyse structurelle afin de comprendre un texte.

**Compréhension** - La note reflète la capacité de votre enfant à comprendre des textes narratifs, explicatifs ou décrivant des procédés, lorsqu'il les lit

**Compréhension orale** - La note reflète la capacité de votre enfant à comprendre des textes narratifs, explicatifs ou décrivant des procédés, qui lui sont lus.

**Expression écrite** - La note reflète la capacité de votre enfant à informer, à persuader, à exprimer des pensées et des sentiments par écrit en utilisant les quatre étapes du processus d'écriture: préparation à l'écriture, brouillon, révisions et corrections et production de la version finale

**Usage/Grammaire/Ponctuation/Emploi des majuscules** - La note reflète la capacité de votre enfant à utiliser la grammaire, les lettres majuscules, la ponctuation et à faire un usage approprié des mots, dans son travail écrit.

**Orthographe** - La note reflète les résultats de votre enfant en dictée et son utilisation d'une orthographe correcte dans son travail écrit.

**Écriture** - La note reflète le succès de votre enfant dans la pratique de l'écriture, notamment dans la façon dont il forme ses lettres, dans leur inclinaison, leur taille, leur espacement et leur lisibilité.

**Expression orale** - La note reflète la capacité de votre enfant à s'exprimer dans des présentations orales: pour raconter une histoire, informer ou expliquer des pensées ou des sentiments.

**Mathématiques** - Il s'agit de la note globale de votre enfant en mathématiques. Cette note reflète les connaissances acquises dans les catégories suivantes.

**Concepts** - La note reflète la capacité de votre enfant à comprendre les concepts mathématiques et leurs usages. Les lettres O, S ou N indiquent la force ou la faiblesse relative de votre enfant dans ce domaine.

**Calcul** - La note reflète la capacité de votre enfant à se souvenir de ses tables d'addition, de soustraction, de multiplication et de division et à les utiliser dans les opérations correspondantes. Les lettres O, S ou N indiquent la force ou la faiblesse relative de votre enfant dans ce domaine.

**Application/Résolution de problèmes** - La note reflète la capacité de votre enfant à utiliser les concepts de même que ses capacités de calcul pour résoudre des problèmes. Les lettres O, S ou N indiquent la force ou la faiblesse relative de votre enfant dans ce domaine.

#### Section sur le niveau par rapport à la classe

Cette section vous indique si votre enfant est au niveau, en avance ou en retard dans sa classe, en lecture et en mathématiques, pour chaque période de notation, en fonction du contenu de l'enseignement. En 1ère année, cet indicateur n'est utilisé qu'à partir de la troisième période de notation.

#### Section des aptitudes à l'apprentissage

Les aptitudes à l'apprentissage scolaire (indicateurs hors matières) sont des facteurs qui influencent la performance et sont évalués séparément de la note scolaire. Cette section vous montre ce que votre enfant fait qui aide ou gêne ses progrès. Dans les grades 1 et 2, les lettres I, L, F, R et NI sont utilisées pour représenter l'information concernant les aptitudes à l'apprentissage.

- |   |                                 |    |  |
|---|---------------------------------|----|--|
| I | D'une manière indépendante      | R  | Rarement   |
| L | Avec des incitations limitées   | NI | Pas assez d'information disponible pour le moment. |
| F | Avec des incitations fréquentes |    |  |

#### Des documents supplémentaires sont joints

En plus de l'information figurant sur le bulletin scolaire, des enseignants peuvent vous adresser des commentaires supplémentaires concernant un aspect particulier de la performance de votre enfant. Cette section indique si des documents supplémentaires ont été joints.